

**АКТ ОБ ОКОНЧАНИИ РАБОТ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ АВАРИЙНОМУ СУДНУ,
ТЕРПЕВШЕМО БЕДСТВИЕ
STATEMENT OF TERMINATION OF SALVAGE ASSISTANCE RENDERED TO THE VESSEL IN DISTRESS**

Тип и название судна	type and name of ship
Принадлежащего (государству, министерству, фирме)	owned by State, Ministry, Company or private firm
1. Координаты места аварии и места оказания помощи (океан, море, широта, долгота, порт и т.д.)	1. Geographical location of accident at sea and of the place where assistance has been (ocean, sea, latitude, port, etc.)
2. Время аварии (дата, часы, минуты) по вахтенному журналу судна, терпевшего бедствие	2. Time of accident (date, "hour, minutes) by the disabled ship's Log Book
3. Время подхода спасательных судов (дата, часы, минуты)	3. Time of arrival of salvors (date, hour, minutes)
4. Время заявления судна, терпевшего бедствие, о согласии на производство спасательных работ и подписание договора о спасании (дата, часы, минуты)	4. Time when the disabled vessel consented to accept salvage assistance or when the Salvage Agreement has been signed (date, hour, minutes)
5. Время и место окончания спасательных работ	5. Time and place of termination of salvage operations
6. Время окончания буксировки терпевшего бедствие судна и место, куда оно доставлено (бухта, рейд, порт, причал)	6. Time of termination of towage of the disabled vessel, and place where to the wrecked vessel has been taken (bay, roads, port, berth)
7. Состояние судна, терпевшего бедствие, в начале работ	7. Condition of the wrecked vessel as the beginning of salvage operation
8. Главные элементы судна, терпевшего бедствие: водоизмещение длина ширина высота борта осадка средняя тип и название тип и число главных машин род топлива	8. Main data of the wrecked vessel: Displacement Length beam freeboard depth mean draft type and name Type and number of main engines kind of fuel used

9. Состояние судна, терпевшего бедствие, в момент окончания работ
Condition of the wrecked vessel at the time of termination of operation

10. Участвовавшие в работах суда
Vessels which took part in the operation

No.	Класс и наименование	Число суток	Примечание
n/n	Classification and name of ship	Duration (days)	Remarks
1			
2			

11. Участвовавшие в работах технические средства:
Technical means and appliances used

No.	Наименование и тип	Количество	Число суток	Примечание
n/n	Description & type	Quantity	Duration (days)	Remarks
1				
2				

12. Участвовавшие в работах водолазы

Names of Divers who participated in salvaging

No.	Наименование и тип	Количество	Число суток	Примечание
n/n	Description & type	Quantity	Duration (days)	Remarks
1				
2				

13. Участвовавшие в работах боцманские команды Boat-swains' crews taking part in salvaging

No.	Тарифный разряд	Количество	Число суток	Примечание
n/n	Tar if category	Quantity	Duration (days)	Remarks
1				
2				

14. Израсходованные материалы (не принадлежащие судну, терпевшему бедствие) Materials and stores consumed (others then owned by the wrecked vessel)

No.	Наименование материалов	Единица измерения	Количество материалов	Примечание
n/n	Description of material	Unit of measurement	Quantity	Remarks
1				
2				

15. Израсходованные горючесмазочные материалы (не принадлежащие судну, терпевшему бедствие): Fuel and lubricants consumed (other than owned by the wrecked vessel):

No.	Наименование материалов	Единица измерения	Количество материалов	Примечание
n/n	Description of material	Unit of measurement	Quantity	Remarks
1				
2				

16. Наименование и количество испорченного и выброшенного за борт груза за период спасательной операции (по каргоплану):

Description and quantity of cargo damaged and jettisoned during salvage operations:

No.	Наименование груза	Единица измерения	Количество	Примечание
n/n	Description	Unit of measurement	Quantity	Remarks
1				
2				

17. Краткий перечень выполненных спасательных работ	17. Brief summary of work performed
18. Дата и место подписания акта	18. Date and place of signing the Statement
Капитан спасателя	Master of the Salvor
Капитан судна, терпевшего бедствие	Master of the Wrecked Vessel